

**PROVINCE DE QUÉBEC — VILLE DE ROBERVAL**  
**LE 19 NOVEMBRE 2007 ( 27 )**

---

---

Assemblée générale du Conseil de la Ville de Roberval, tenue à la Mairie de Roberval, le 19<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2007, à 20 heures, étant l'ajournement de la séance du 5 novembre 2007.

**PRÉSENCES** : Monsieur le Maire suppléant Gilles Otis, Madame et Messieurs les conseillers : Michèle Claveau, Jocelyn Bouchard, Gilles Veilleux, Rémy Leclerc et Serge Hudon

L'assemblée est tenue sous la présidence de Monsieur le Maire suppléant Gilles Otis.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Le temps mis à la disposition de la population pour la période de questions n'est pas utilisé.

**ACCEPTATION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2007-597**

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que l'ordre du jour soit accepté avec la modification suivante :

On reporte :

3.3 Achat d'une remorque fermée usagée

**ACCEPTATION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 NOVEMBRE 2007**

**2007-598**

Il est proposé par le conseiller M. Gilles Veilleux, appuyé par la conseillère Mme Michèle Claveau et résolu, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 5 novembre 2007 soit accepté sans modification.

**DÉPÔT DE LA DÉCLARATION DES INTÉRÊTS FINANCIERS  
DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Conformément aux dispositions des articles 357 à 361, de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les membres du Conseil déposent la formule de déclaration des intérêts financiers des élus municipaux.

**1.0 DIRECTION GÉNÉRALE**

## **2.0 SERVICES FINANCIERS**

2007-599

### **2.1 ACCEPTATION DES COMPTES**

Il est proposé par le conseiller M. Rémy Leclerc, appuyé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard et résolu unanimement, que les comptes de la Ville de Roberval soient acceptés et payés selon la liste fournie en date du 14 novembre 2007 :

– Fonds général.....	421 351,29\$
– Règlement 2007-23 .....	<u>2 081,84\$</u>
Grand total .....	<u>423 433,13\$</u>

### **2.2 RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE**

Le Conseil prend acte du dépôt par Monsieur le Maire suppléant Gilles Otis du rapport sur la situation financière de la Ville de Roberval et des orientations budgétaires 2008.

Conformément à l'article 474.1, de la Loi sur les cités et Villes du Québec, Monsieur le Maire suppléant Gilles Otis présente la situation financière en considérant les éléments suivants :

1. États financiers 2006
  - A. Le fonds d'administration
  - B. Dette à long terme
2. Rapport des vérificateurs
3. Rémunération des élus
4. Liste des contrats comportant une dépense excédant 25 000,00\$
5. Indicateurs de gestion 2006
6. Programme triennal d'immobilisations 2006-2007-2008
7. Les indications préliminaires quant aux états financiers 2007
8. Les orientations générales pour l'année 2008

Le rapport, sans être ici au long reproduit, fait partie intégrante du présent procès-verbal.

2007-600

### **2.3 ACCEPTATION SOUMISSION / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL INFORMATIQUE**

Soumission reçue (taxes incluses) :

– R.S. Informatique.....	16 551,04\$
--------------------------	-------------

Il est proposé par le conseiller M. Rémy Leclerc, appuyé par le conseiller M. Serge Hudon et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de R.S. Informatique, au montant de 16 551,04\$ taxes incluses, pour l'achat d'équipement et matériel informatique, soit :

- 5 imprimantes au laser;
- 5 micros ordinateurs IBM;
- 10 mémoires RAM supplémentaires de 1 GO;

- 5 logiciels Office 2007 professionnel;
- 5 moniteurs NEC;
- 1 scanner Epson 11 x 17.

(POSTE : 03-100-14-739)

### **3.0 TRAVAUX PUBLICS**

2007-601

#### **3.1 ACCEPTATION SOUMISSION / DÉNEIGEMENT DES TROTTOIRS DU CENTRE CULTUREL (AVENUE MÉNARD)**

Soumission reçue (taxes incluses) :

- Paulin Bergeron enr.....2 734,80\$

Il est proposé par le conseiller M. Serge Hudon, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Paulin Bergeron enr., au montant de 2 734,80\$ taxes incluses, pour le contrat de déneigement des trottoirs du Centre culturel de Roberval (avenue Ménard) et ce, pour une période trois années, soit les années 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 (800,00\$ par année, taxes en sus).

(POSTE : 02-701-24-522)

2007-602

#### **3.2 ACCEPTATION SOUMISSION / LOCATION D'UNE EXCAVATRICE POUR DES TRAVAUX À LA COULÉE DE LA RUE LANGEVIN**

Soumissions reçues (taxes incluses) :

- 9110-2491 Québec inc. (Éric Tanguay) .....3 828,72\$
- Rock Guay.....4 330,10\$
- Excavation J.-P. et G. Guay inc. ....4 330,10\$

Il est proposé par le conseiller M. Serge Hudon, appuyé par la conseillère Mme Michèle Claveau et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de 9110-2491 Québec inc. (Éric Tanguay), au montant de 3 828,72\$ taxes incluses, pour la location d'une excavatrice pour les travaux à la coulée de la rue Langevin.

(POSTE : 02-330-00-523)

#### **3.3 ACHAT D'UNE REMORQUE FERMÉE USAGÉE**

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

2007-603

**3.4 ACCEPTATION SOUMISSION / COUPE DE FOIN 2008 À 2012**

Soumissions reçues (taxes en sus) :

- Sylvain Simard .....2 410,00\$
- Lawrence Girard .....2 900,00\$

Il est proposé par le conseiller M. Serge Hudon, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de M. Lawrence Girard, au montant de 3 304,55\$ taxes incluses, pour la coupe de foin pour les années 2008, 2009, 2010, 2011 et 2012, soit 580,00\$ par année, taxes en sus.

*(POSTE : 01-232-50-006)*

2007-604

**3.5 AMENDEMENT À LA RÉOLUTION 2007-259 / DÉNEIGEMENT DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS SIEUR-DE-ROBERVAL JUSQU'À LA RUE SAINT-PIERRE / 2007-2008 À 2010-2011**

Il est proposé par le conseiller M. Serge Hudon, appuyé par le conseiller Rémy Leclerc et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval modifie sa résolution 2007-259 en accordant une année supplémentaire au contrat le liant avec la compagnie 9106-8411 Québec inc. (Claude Girard), soit l'année 2010-2011 et ce, aux mêmes conditions financières.

2007-605

**3.6 ACCEPTATION SOUMISSION / AMÉNAGEMENT BUREAU SERVICE DU GREFFE ET COUR MUNICIPALE DE ROBERVAL**

Soumissions reçues (taxes incluses) :

- Rénovation Boily enr.....3 936,00\$
- Division Pro-Lac inc.....2 980,00\$
- Artisan chez Fred .....4 058,00\$

Il est proposé par le conseiller M. Serge Hudon, appuyé par le conseiller M. Rémy Leclerc et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Division Pro-Lac inc., au montant de 3 395,71\$ taxes incluses, pour les travaux d'aménagement et de fabrication d'un bureau, d'une armoire et d'une table pour le Service du Greffe et Cour municipale de Roberval.

*(POSTE : 03-100-21-719)*

**4.0 HYGIÈNE DU MILIEU**

**5.0 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DURABLE, TOURISME ET COMMUNICATIONS**

2007-606

**5.1 BONIFICATION DE LA VÉLOROUTE / APPROPRIATION D'UN MONTANT DE 21 197,00\$ DU FONDS GÉNÉRAL AU SURPLUS RÉSERVÉ**

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Serge Hudon et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval approprie un montant de 21 197,00\$ du fonds général au surplus réservé pour des travaux de bonification de la Véloroute des bleuets.

**6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE**

2007-607

**6.1 ACHAT ET INSTALLATION SYSTÈME ALARME INCENDIE (AÉROGARE)**

Soumission reçue (taxes en sus) :

– G.E. Sécurité .....5 598,00\$

Il est proposé par le conseiller M. Gilles Veilleux, appuyé par la conseillère Mme Michèle Claveau et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de G.E. Sécurité pour l'achat et l'installation d'un système d'alarme incendie à l'Aérogare de Roberval.

*(POSTE : 03-100-34-629)*

**7.0 RESSOURCES HUMAINES**

2007-608

**7.1 NOMINATION TEMPORAIRE DE M. MARTIN LANGLAIS / OPÉRATEUR CLASSE A**

Il est proposé par le conseiller M. Gilles Veilleux, appuyé par la conseillère Mme Michèle Claveau et résolu, que sur recommandation du comité des ressources humaines, le Conseil de la Ville de Roberval procède à la nomination de M. Martin Langlais, au poste «Opérateur classe A» de façon temporaire jusqu'à la nomination permanente de M. Marc Gagné, au poste de «Contremaître aux Travaux publics».

Cette nomination est effective à compter du 20 novembre 2007.

**8.0 URBANISME, ENVIRONNEMENT, PATRIMOINE ET HABITATION**

2007-609

**8.1 ACCEPTATION SOUMISSION / ACHAT DE TROIS LOGICIELS ARC-VIEW 9.2 SU (LICENCE FIXE)**

Soumission reçue (taxes incluses) :

– ESRI Canada Ltd .....7 178,85\$

Il est proposé par le conseiller M. Rémy Leclerc, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la

soumission de ESRI Canada limited, au montant de 7 178,85\$ taxes incluses, pour l'achat de trois logiciels ARC-VIEW 9.2 SU (licence fixe). De plus, cette offre de service comprend le support et la mise à jour pendant une année.

*(POSTE : 03-100-14-739)*

## **9.0 LOISIRS ET CULTURE**

2007-610

### **9.1 RÉAMÉNAGEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE GEORGES-HENRI-LÉVESQUE / ACCEPTATION SOUMISSION / ACHAT 4 FAUTEUILS, 9 TABLES ET 36 CHAISES**

Soumission reçue (taxes en sus) :

– Mégaburo .....6 503,80\$

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Rémy Leclerc et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Mégaburo, au montant de 7 411,08\$ taxes incluses, pour l'achat de 4 fauteuils, 9 tables et 36 chaises, dans le cadre des travaux de réaménagement de la Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque.

*(POSTE : 22-730-0-10-00-810 / Règlement 2007-30)*

2007-611

### **9.2 RÉAMÉNAGEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE GEORGES-HENRI-LÉVESQUE / ACCEPTATION SOUMISSION / FABRICATION DE 4 MEUBLES DE RANGEMENT DE LIVRES, 2 BUREAUX POUR ORDINATEURS ET POSE D'UNE PATTE APRÈS TABLE SUR UN BUREAU**

Soumissions reçues (taxes en sus) :

– Division Pro-Lac inc.....3 870,00\$  
– Artisan chez Fred .....3 305,00\$

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Serge Hudon et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Artisan chez Fred, au montant de 3 766,04\$ taxes incluses, pour la fabrication de 4 meubles de rangement de livres, 2 bureaux pour ordinateurs et la pose d'une patte ajustable sur un bureau et ce, dans le cadre des travaux de réaménagement de la Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque.

*(POSTE : 22-730-0-10-00-810 / Règlement 2007-30)*

2007-612

**9.3 RÉAMÉNAGEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE GEORGES-HENRI-LÉVESQUE / ACCEPTATION OFFRE DE SERVICES / ÉQUIPEMENTS DE SUSPENSION DES TABLEAUX EN EXPOSITION**

Soumission reçue (taxes en sus) :

– Les Divisions M.S. inc.....5 013,75\$

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Rémy Leclerc et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de «Les Divisions M.S. inc.», au montant de 5 713,17\$ taxes incluses, pour l'achat des équipements nécessaires à la suspension des tableaux en exposition et ce, dans le cadre des travaux de réaménagement de la Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque.

*(POSTE : 22-730-0-10-00-810 / Règlement 2007-30)*

2007-613

**9.4 RÉAMÉNAGEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE GEORGES-HENRI-LÉVESQUE / CONSTRUCTION MG ENR. / ACCEPTATION ORDRE DE CHANGEMENT MB-01 : MODIFICATIONS À LA PLOMBERIE / 3 190,00\$ TAXES EN SUS**

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par la conseillère Mme Michèle Claveau et résolu, que sur recommandation du Groupe Cégertec, ingénieurs conseils, le Conseil de la Ville de Roberval accepte l'ordre de changement MB-01, soumis par Construction MG enr., pour des travaux de plomberie, au montant de 3 190,00\$ taxes en sus et ce, dans le cadre des travaux de réaménagement de la Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque.

2007-614

**9.5 ACCEPTATION SOUMISSION / ACQUISITION D'UN LOGICIEL INCLUANT UNE FORMATION DE SIX HEURES**

Soumission reçue (taxes en sus) :

<i>Soumissionnaire</i>	<i>Logiciel</i>	<i>Six heures de formation</i>	<i>Support technique annuel</i>
Logiciels Sport-Plus Softwares	5 000,00\$	600,00\$	3 000,00\$
P.G. Govern	27 190,00\$	660,00\$	9 970,00\$

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Logiciels Sport-Plus Softwares, au montant de 6 381,20\$ taxes incluses, pour la fourniture d'un logiciel pour le Service des loisirs de Roberval, incluant une formation de six heures.

*(POSTE : 03-100-14-739)*

2007-615

**9.6 ACCEPTATION SOUMISSION / ACHAT D'UNE SURFACEUSE POUR LE CENTRE SPORTIF BENOÎT-LÉVESQUE ET PAIEMENT À MÊME LE FONDS DE ROULEMENT**

Soumission reçue (taxes incluses) :

<i>Soumissionnaire</i>	<i>Montant (taxes incluses)</i>
Robert Boileau inc.	SANS ÉCHANGE : 95 148,25\$
	AVEC ÉCHANGE : 89 450,75\$

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Rémy Leclerc et résolu, que sur recommandation du directeur de l'Approvisionnement, le Conseil de la Ville de Roberval accepte la soumission de Robert Boileau inc., au montant de 95 148,25\$ taxes incluses, pour l'achat d'une surfaceuse, sans échange, pour le Centre sportif Benoît-Lévesque.

De plus, le Conseil autorise la trésorière à effectuer le paiement à même le fonds de roulement sur une période cinq années.

*(POSTE : Règlement 852)*

---

**10.0 ORGANISMES COMMUNAUTAIRES, FAMILLE, AÎNÉS ET JEUNESSE**

---

2007-616

**10.1 CENTRAIDE / DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est proposé par la conseillère Mme Michèle Claveau, appuyé par le conseiller M. Serge Hudon et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval verse à Centraide Saguenay-Lac-Saint-Jean, un montant de 200,00\$ dans le cadre de la campagne de financement 2007.

*(POSTE : 02-190-00-991)*

2007-617

**10.2 OPÉRATION NEZ ROUGE / DEMANDE DE COMMANDITE**

Il est proposé par la conseillère Mme Michèle Claveau, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval verse un montant de 200,00\$ à Opération Nez rouge 2007 dans le cadre de leur 18<sup>e</sup> édition prévue les jeudis, vendredis et samedis du 30 novembre au 22 décembre 2007.

*(POSTE : 02-190-00-991)*

2007-618

**10.3 MOUVEMENT LE MIENS / COCKTAIL BÉNÉFICE**

Il est proposé par la conseillère Mme Michèle Claveau, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval autorise deux personnes à prendre part à l'activité de financement du Mouvement Le Miens qui se tiendra le 30 novembre 2007, à Saguenay. Le coût de l'activité est de 100,00\$, payable à l'ordre du «Mouvement Le Miens» et le Conseil autorise les dépenses inhérentes.

(POSTE : 02-190-00-991)

**2007-619**                      **10.4**    **NOËL DE TOUT LE MONDE / DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est proposé par la conseillère Mme Michèle Claveau, appuyé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval verse un montant de 500,00\$ pour l'organisation de la 27<sup>e</sup> édition du Noël de tout le monde.

(POSTE : 02-190-00-991)

**2007-620**                      **10.5**    **FONDATION DE LA CITÉ ÉTUDIANTE DE ROBERVAL / CAMPAGNE DE FINANCEMENT**

Il est proposé par la conseillère Mme Michèle Claveau, appuyé par le conseiller M. Rémy Leclerc et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval verse à la Fondation de la Cité étudiante de Roberval un montant de 400,00\$ dans le cadre de leur levée de fonds annuelle.

(POSTE : 02-190-00-991)

**11.0**    **LECTURE ET ADOPTION DE RÈGLEMENTS**

**2007-621**                      **11.1**    **LECTURE ET ADOPTION DU RÈGLEMENT 2007-34 / AMENDEMENT AU RÈGLEMENT 2006-09 «TRAITEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL»**

Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que le Conseil de la Ville de Roberval adopte le règlement numéro 2007-34, soit un amendement au règlement 2006-09 «Traitement des membres du Conseil municipal» et ce, telle que lecture faite.

**12.0**    **CORRESPONDANCE**

**13.0**    **DOSSIERS DU MAIRE**

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**2007-622**                      Il est proposé par le conseiller M. Jocelyn Bouchard, appuyé par le conseiller M. Gilles Veilleux et résolu, que la présente assemblée soit levée.

LOI SUR LES CITÉS ET VILLES DU QUÉBEC — ARTICLE 53

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 53, DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES DU QUÉBEC, J'APPROUVE CHACUNE DES RÉOLUTIONS CONTENUES SOUS CE PROCÈS-VERBAL.

DATE : Le 20 novembre 2007

SIGNATURE : \_\_\_\_\_  
Gilles Otis, maire suppléant

\_\_\_\_\_  
**GILLES OTIS**  
**MAIRE SUPPLÉANT**

\_\_\_\_\_  
**JEAN-GUY TARDIF**  
**LE GREFFIER**

**JGT/chp**  
(Réf. : Chantale/Conseil/PV20071119)